

## Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Francesa

**Duración:** 4 años (12 trimestres)

**Modalidad:** Presencial (Diurno)

### Requisitos de admisión:

- **Cédula de identidad vigente**  
(Para extranjeros: Cédula definitiva).
- **Licencia de Enseñanza Media**

*Nota: Esta malla curricular podría sufrir modificaciones por actualización de contenidos. Algunas asignaturas pueden ser prerequisite de otra(s). Algunas asignaturas de la modalidad Presencial se pueden impartir en modalidad Online.*

| AÑO         | TRIMESTRE    | Asignatura               | Asignatura                             | Asignatura   | Asignatura   | Asignatura   | Asignatura                           |
|-------------|--------------|--------------------------|--|--|--|--|--------------------------------------|
| PRIMER AÑO  | TRIMESTRE 1  | Inglés Elemental I       | Gramática Inglesa I                    | Gramática Española I                               | Técnicas de Comprensión Lectora                        |  |                                      |
|             | TRIMESTRE 2  | Inglés Elemental II      | Gramática Inglesa II                   | Gramática Española II                              | Lectura y Pensamiento Crítico                          | Género y DD.HH en el Ámbito Laboral                  |                                      |
|             | TRIMESTRE 3  | Inglés Pre-intermedio I  | Gramática Inglesa III                  | Introducción a la Traducción                       | Lectura y Redacción en Español                         | Expresión Oral en Español                            |                                      |
| SEGUNDO AÑO | TRIMESTRE 4  | Inglés Pre-intermedio II | Gramática Contrastiva I                | Procedimientos Técnicos de Traducción              | Análisis y Producción de Textos Generales en Español   | Documentación y Terminología                         |                                      |
|             | TRIMESTRE 5  | Inglés Intermedio I      | Gramática Contrastiva II               | Traducción Directa de Textos Generales I           | Análisis y Producción de Textos Específicos en Español | Tecnologías para la Traducción I                     |                                      |
|             | TRIMESTRE 6  | Inglés Intermedio II     | Introducción a la Traducción Inversa   | Traducción Directa de Textos Generales II          | Documentación para la Traducción Especializada         | Tecnologías para la Traducción II                    | Herramientas TIC para el Trabajo     |
| TERCER AÑO  | TRIMESTRE 7  | Lengua Francesa I        | Gramática Francesa I                   | Traducción Especializada I                         | Taller de Comunicación Inclusiva en Traducción         | Corrección y Edición en Lengua Española I            | Innovación para el Emprendimiento    |
|             | TRIMESTRE 8  | Lengua Francesa II       | Gramática Francesa II                  | Traducción Especializada II (Salud y Medicina)     | Comprensión Lectora y Redacción en Inglés I            | Corrección y Edición en Lengua Española II           | Gestión de Habilidades Profesionales |
|             | TRIMESTRE 9  | Lengua Francesa III      | Gramática Francesa III                 | Traducción Especializada III (Economía y Finanzas) | Comprensión Lectora y Redacción en Inglés II           | Marketing Digital para Intérpretes y Traductores     |                                      |
| CUARTO AÑO  | TRIMESTRE 10 | Lengua Francesa IV       | Corrección de Estilo en Lengua Inglesa | Traducción Especializada IV (Jurídica)             | Ética Profesional en la Traducción                     | Modelos de Negocio en la Interpretación y Traducción |                                      |
|             | TRIMESTRE 11 | Lengua Francesa V        | Culturas Francófonas                   | Gestión de Proyectos                               | Ética y Responsabilidad Social Empresarial             |  |                                      |
|             | TRIMESTRE 12 | Proyecto de Título       | Práctica Profesional                   |  |  |  |                                      |

Asignaturas Online

Asignaturas con prerequisites

- **Te acompañamos desde el primer día.**
- **Docentes con vasta experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras.**
- **Práctica complementaria en nuestro Laboratorio Online de idiomas.**
- **Formarás parte de una comunidad pluralista, amable y participativa.**
- **Te formarás para la vida laboral y para conocer nuevas culturas.**

En EATRI no solo formamos técnicos y profesionales expertos(as) en idiomas, sino que además les entregamos herramientas para la vida actual y las necesidades del mercado laboral:

LECTURA Y PENSAMIENTO CRÍTICO

TECNOLOGÍAS APLICADAS AL IDIOMA

MARKETING, MARCA PERSONAL Y EMPRENDIMIENTO

DESARROLLO DE HABILIDADES TRANSVERSALES



### PERFIL DE EGRESO:

El(la) egresado(a) de la carrera de Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Francesa de EATRI posee las competencias necesarias para desempeñarse como un(a) profesional integral en el ámbito de la traducción, mediando la comunicación entre dos lenguas y culturas de manera efectiva y precisa. Se suma la capacidad para comunicarse en un nivel intermedio en el idioma francés.

El(la) profesional es capaz de:

- Poseer un manejo experto de ambas lenguas (español e inglés) a nivel fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo. Puede identificar y comprender las funciones y registros presentes en diversos tipos textuales, adaptando su expresión a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas en diferentes contextos comunicativos.
- Producir textos orales y escritos de manera efectiva en español e inglés, abarcando una amplia variedad de tipos textuales y áreas temáticas. Su producción se caracteriza por la claridad, precisión y adecuación al contexto situacional, respondiendo a las demandas de las organizaciones públicas y privadas.
- Realizar traducciones de alta calidad del inglés al español, considerando el contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su trabajo se ajusta a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas, asegurando la transmisión precisa del mensaje original.
- Realizar traducciones desde y hacia la lengua meta, adaptando su discurso al contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su labor cumple con los más altos estándares de calidad profesional, satisfaciendo las expectativas de las organizaciones tanto públicas como privadas.
- Demostrar un manejo intermedio del idioma francés a nivel fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo. Puede identificar y comprender las funciones y registros presentes en diversos tipos textuales, adaptando su expresión a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas en diferentes contextos comunicativos.



### CAMPO LABORAL:

El(la) egresado(a) de la carrera de Traducción Inglés-Español con mención en Cultura y Lengua Francesa de EATRI puede desempeñarse en diversos ámbitos profesionales, incluyendo:

- **Traducción:** Agencias de traducción, empresas multinacionales, organismos públicos y privados, editoriales, instituciones educativas, entre otros. Traducción de textos generales (literarios, técnicos, científicos, jurídicos, etc.). Localización de software y sitios web. Subtitulado y doblaje de películas y series.
- **Investigación:** Centros de investigación lingüística, universidades, proyectos de investigación relacionados con la traducción y la interculturalidad.
- **Edición y corrección de textos:** Editoriales, revistas especializadas, empresas de comunicación, entre otros.
- **Localización:** Empresas de software, sitios web, videojuegos, adaptando contenidos a diferentes idiomas y culturas.
- **Consultoría:** Asesoría a empresas y organizaciones en materia de traducción, interpretación y comunicación intercultural.

Las competencias del(la) egresado(a) le permiten trabajar de manera independiente o en colaboración con otros profesionales, en proyectos de diversa índole. La alta demanda de traductores(as) profesionales en el mundo actual, sumado a las amplias posibilidades de desarrollo profesional que ofrece la carrera, convierten a esta carrera en una opción atractiva para quienes buscan una formación sólida y un futuro prometedor.